

Roberto REGGI, *Levitico. Traduzione interlineare in italiano*. Bologna, EDB, 2010. 81 p. 24×17. 9,80 €. ISBN 978-88-10-82072-8.

Alors que les lecteurs francophones disposent seulement depuis peu d'une traduction interlinéaire hébreu-français de l'Ancien Testament (Alliance biblique universelle, 2007), les Italiens mènent conjointement deux projets concurrents. Celui initié par Roberto Reggi depuis 2001 aux éditions Dehoniane, et qui présente le seul texte de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, arrive presque à terme avec ce volume sur le Lévitique (manque encore Nb, 1-2S, 1-2R, 1-2 Ch). L'autre projet porté par Piergiorgio Beretta, bien qu'ayant démarré à peu près à la même époque (en 2000, aux éditions San Paolo), est moins avancé, mais il est aussi plus ambitieux puisqu'il propose, en plus du texte massorétique, le texte grec des LXX (éd. A. Rahlfs) et le texte latin de la Vulgate (Sixto-Clémentine). Gageons que ces instruments de travail, fort utiles pour les apprentis-hébraïsants, trouveront rapidement leurs utilisateurs.

D. LUCIANI